

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN — GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

**Gewestplan Halle-Vilvoorde-Asse. — Voorlopige vaststelling van het ontwerp-plan tot gedeeltelijke wijziging van het gewestplan voor het grondgebied van de gemeente Overijse**

[35642]

Bij besluit van de Vlaamse regering van 14 mei 1996 wordt het ontwerp-plan tot gedeeltelijke wijziging van het gewestplan Halle-Vilvoorde-Asse voorlopig vastgesteld voor de delen van het kaartblad 31/8, begrensd zoals aangegeven op de kaarten die de bestemmingsgebieden aangeven, zoals aangegeven in de bijlage 1 van dit besluit.

Het plan met de bestaande fysieke en juridische toestand, zijnde de bijlage 2 van dit besluit, behoort tot de niet-normatieve delen van voornoemd gewestplan.

De gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant is belast met het openbaar onderzoek van het voorlopige vastgestelde ontwerp-plan.

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

De Vlaamse minister bevoegd voor de ruimtelijke ordening, is belast met de uitvoering van dit besluit.

**TRADUCTION**

**MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE**

Departement de l'Environnement et de l'Infrastructure

**Plan de secteur Hal-Vilvoorde-Asse. — Fixation provisoire du projet de plan de modification partielle du plan de secteur relatif au territoire de la commune d'Overijse**

[35642]

Un arrêté du Gouvernement flamand du 14 mai 1996 fixe provisoirement le projet de plan de modification partielle du plan de secteur Hal-Vilvoorde-Asse pour les parties de la feuille 31/8, délimitées comme figurant aux cartes indiquant les zones d'affectation mentionnées dans l'annexe 1re au présent arrêté.

Le plan de la situation physique et juridique existante, constituant l'annexe 2 au présent arrêté, appartient aux parties non normatives du plan de secteur précité.

Le gouverneur de la province de Brabant flamand est chargé de l'enquête publique relative au projet de plan provisoirement fixé.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Le Ministre flamand ayant l'aménagement du territoire dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT  
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

**MINISTERIUM  
DER DEUTSCHSPRACHIGEN  
GEMEINSCHAFT**

Unterschutzstellungen  
in der Deutschsprachigen Gemeinschaft

[33035]

Durch Erlaß der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 9. Juni 1995 wurden die Fassaden und das Dach sowie die Einfriedungsmauer mit Blausteinepfählen und schmiedeeisernem Gitter des Hauses Eupener Straße 8 in Eynatten, Gemeinde Raeren, Gemarkung 2, Flur G, Nr. 118 B als Denkmal unter Schutz gestellt.

Durch Erlaß der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 27. Oktober 1995 wurden ebenfalls als Denkmal unter Schutz gestellt :

— die Fußfälle 1, 2, 3 und 7 zwischen Wirtzfeld und Büllingen, Gemeinde Büllingen;

— die alten Teile der St. Aldegundis Kirche in Recht, Gemeinde Sankt Vith, Gemarkung 6, Flur M, Nr. 139 B, d.h. der Turm mitsamt seinem zwiebelköpfigen Helm und den ihn flankierenden Anbauten des 18. Jh.'s sowie der Chor mit im Innern den Fenstern, Gewölbeschlusssteinen, Säulenaufsätzen und Pilastern;

— die Fassaden und das Dach der Gebäulichkeiten, die den Backofen und den Vorbereitungsraum hiervon beherbergen, sowie der eigentliche Backofen, Gemeinde Lontzen, Gemarkung I, Flur F, Nr. 26 A;

**TRADUCTION**

**MINISTERE  
DE LA COMMUNAUTE  
GERMANOPHONE**

Classement  
en Communauté germanophone

[33035]

Les façades et la toiture ainsi que le mur d'enceinte avec piliers en pierre bleue et grille en fer forgé de la maison sise Eupener Straße 8 à Eynatten, commune de Raeren, Division 2, section G, n° 118 B ont été classés comme monument par arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 9 juin 1995.

Ont également été classés comme monument par arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 27 octobre 1995 :

— les stations 1, 2, 3 et 7 du chemin de croix entre Wirtzfeld et Bullange, commune de Bullange;

— les parties anciennes de l'église Sainte-Aldegonde à Recht, commune de Saint-Vith, division 6, section M, n° 139B, à savoir la tour avec sa coupole bulbeuse et ses annexes du 18ème siècle ainsi que le choeur avec, à l'intérieur, les vitraux, clefs de voûte, chapiteaux et pilastres;

— les façades et la toiture des bâtiments abritant le fournil et son atelier, ainsi que le fournil proprement dit, sis commune de Lontzen, division I, section F, n° 26 A;

**VERTALING**

**MINISTERIE  
VAN DE DUITSTALIGE  
GEMEENSCHAP**

Rangschikking  
in de Duitstalige Gemeenschap

[33035]

De gevels en het dak, alsmede de omheiningmuur met hardstenen pijlers en smeedijzeren tralie van het huis gelegen Eupener Straße 8 in Eynatten, gemeente Raeren, Gemeentegebied 2, sectie G, nr. 118 B, zijn door besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 9 juni 1995 als monument gerangschikt.

Door besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 27 oktober 1995 zijn eveneens als monument gerangschikt :

— de Kruiswegstatiën 1, 2, 3 en 7 tussen Wirtzfeld en Büllingen, gemeente Büllingen;

— de oude gedeelten van de Sint-Aldegondakerk in Recht, gemeente Sankt Vith, Gemeentegebied 6, sectie M, nr. 139 B, t.w. de toren samen met zijn bolvormige koepel en de bijgebouwen uit de 18<sup>e</sup> eeuw, alsmede het koor met binnenin de vensters, de sleutelstenen, de zuilenhoofden en de pilasters;

— de gevels en het dak van de gebouwen waar het bakhuis en het atelier ervan zich bevinden, alsmede het eigenlijke bakhuis, gemeente Lontzen, Gemeentegebied I, sectie F, nr. 26 A;